

# MONACO #17 MONSIEUR

MAGAZINE MASCULIN NEWS & LIFESTYLE DE LA PRINCIPAUTÉ



ELEGANT  
SPORTSMEN

SERIE DE  
PORTRAITS

BERTRAND PICCARD  
DAVID ET ALAIN HACHE  
GIAN LUCA PERRIS  
NICOLAS MATILE NARMINO

DESTINATION

CROISIÈRES

HORLOGERIE

SHOPPING

MOTEUR

AUDI A6 BERLINE ET AVANT

NUMÉRO D'HIVER 2018 | 5€

0.001.0



3 1789402 1105007



FACONNABLE.COM

# Façonnable

— FRENCH RIVIERA —

23 BOULEVARD DES MOULINS, 98000 MONACO

# Edito



Pour son numéro de fin d'année, Monaco Monsieur vous propose un shooting photo exclusif dans lequel l'élégance masculine et le sport ne font qu'un. Comme à son habitude, le magazine masculin news et lifestyle s'invite dans le quotidien des hommes qui font l'actualité de la Principauté. Découvrez le parcours de Bertrand Piccard, de Gian Luca Perris, d'Alain et David Hache et de Nicolas Matile Narmino en vous plongeant dans cette nouvelle série de portraits. Puisque l'heure est aux Fêtes de fin d'année, nous vous proposons une sélection des nouveautés horlogères qui ne manqueront pas d'orner les poignets de ces messieurs. Pour les amateurs de vitesse, les nouvelles Audi A6 Avant et Berlina sont aussi à découvrir. Vous l'aurez compris, tout ce qui passionne l'homme moderne est dans Monaco Monsieur.

**Maurice Cohen**  
Directeur de la Publication

<b>REDACTION</b> Directeur de la publication	Maurice Cohen - mcohen@monaco-communication.mc
<b>Rédacteur en Chef</b>	Marina Sapiana - marina@monaco-communication.mc Kevin Racle : kevinracle.journalistep@gmail.com
<b>Directeur Artistique</b> Publicité	Jean-Jérôme Orsini - jeanjeromeorsini@gmail.com Michaël Médioni - michael@monaco-communication.mc
<b>ADMINISTRATION</b> Service comptable Chef de projet	Cécile Pellerin - Tél. +377 97 70 75 95 Coraline Aubert - coraline@monaco-communication.mc
<b>FABRICATION</b> Impression	Graphic Service - 9 Avenue Albert II, MC 98000 Monaco Tél. +377 92 05 97 97 - info@gsmonaco.com www.gsmonaco.com

**ABONNEMENTS**  
SAM Monaco Communication - Les Gémeaux, 15 rue Honoré Labande, MC 98000 Monaco  
Tél. +377 97 70 75 95 - Fax. +377 97 70 75 96 - info@monaco-communication.mc

# MONSIEUR

MONACO



## REPERAGE

### P.04 / WHAT'S NEW...

Tour d'horizon de l'actualité gourmande, culturelle ou encore des nouveautés en Principauté.

### P.10 / MONSIEUR NIGHT

Retour en images sur la soirée de lancement de notre numéro de rentrée.

### P.14 / MONACO BUSINESS

Découvrez ou re découvrez les trois finalistes du premier Prix du Numérique.

### P.16 / JEAN PHILIPPE ACKERMANN

L'entreprise du futur est optimiste, ou ne sera plus.

### P.18 / FOCUS ENTREPRISE

Johanna Houdrouge & Mercure International.



## RENCONTRE

### P.24 / BERTRAND PICCARD

Pilote Solar Impulse.

### P.30 / GIAN LUCA PERRIS

Directeur et créateur de la Marque de parfum «Perris Monte-Carlo».

### P.34 / ALAIN ET DAVID HACHE

Président et Directeur Général de Graphic Service.

### P.38 / NICOLAS MATILE NARMINO

Président de l'Union des Commerçants et Artisans Monaco.



## LIFESTYLE

### P.44 / SHOOTING

Elegant Sportsmen.

### P.58 / HORLOGERIE

Shopping des nouveautés horlogères.

### P.62 / DESTINATION

Partez à la découverte des croisières avec Webcroisières.

### P.66 / MOTEUR

Découverte de la Nouvelle Audi A6 Berline et Avant.

### P.70 / AGENDA

Tour d'horizon de l'actualité culturelle et artistique de la Principauté de Monaco.



VOTRE PARTENAIRE PRIVILÉGIÉ POUR ACHETER EN CHINE



BOOSTEZ VOS VENTES ET VOS MARGES

 **GPS Group**  
MONACO

La Solution pour Acheter en Chine de Façon Efficace et Sécurisée



SOURCING

4,5 millions de produits  
importés en 2017

INSPECTION  
QUALITÉ



1500 inspecteurs,  
auditeurs et experts



AUDIT & TEST  
LABORATOIRE

100 labos partenaires  
de certifications

TRANSIT & CHAÎNE  
LOGISTIQUE



7000 conteneurs  
importés

GPS Monaco Group

+377 99 99 07 00 · [Patrick@GPSMonacoGroup.com](mailto:Patrick@GPSMonacoGroup.com) · [www.GPSMonacoGroup.com](http://www.GPSMonacoGroup.com)

# What's NEW

## L'Hôtel Columbus Monte-Carlo fait peau neuve

Discrétion et modernité sont les maîtres-mots de l'hôtel Columbus Monte-Carlo. Situé à Fontvieille, il offre un panorama qui englobe la Méditerranée, la Roseraie Princesse Grace et le Rocher de Monaco. Déterminé à devenir l'un des hôtels les plus emblématiques de la Côte d'Azur, il s'est récemment offert une nouvelle beauté. Du hall d'entrée jusqu'à la piscine extérieure chauffée face à la mer, une atmosphère raffinée et discrète invite à la détente. Parmi les 181 chambres haut de gamme, l'hôtel compte 28 suites ainsi qu'un appartement de grand standing avec deux chambres et trois terrasses. Toutes les chambres ont été décorées avec goût dans des tonalités de bleu et de bronze. L'alliance de meubles créés sur mesure et d'équipements dernier cri offre un équilibre parfait entre confort et design. Baignées de lumière naturelle, les chambres offrent une superbe vue sur Monaco et la Côte d'Azur. Son bar, particulièrement soigné avec son ambiance « club cosy » et son restaurant « Tavolo » sont quant à eux les gages du bon goût. Si ce n'est pas encore fait, partez à la découverte de cet hôtel. Vous vous y sentirez comme à la maison.

Columbus Monte-Carlo, 23 Avenue des Papalins, 98000 Monaco



## < Un nouveau showroom pour Aston Martin Monaco

Aston Martin Monaco a inauguré, le 5 octobre dernier, son nouveau showroom au cœur de la Principauté à deux pas de la Place du Casino. L'entrée dispose d'une surface d'exposition mettant en scène la star de la soirée, l'Aston Martin Valkyrie AMR Pro ainsi que le tout dernier modèle, la DBS Superleggera. Grâce à ce nouveau concept de showroom, il est désormais possible de s'immerger dans le monde Aston Martin. Un espace de réception et un bar, modernes et confortables, accueillent les clients dans une ambiance agréable où ils ont la possibilité de configurer leur nouvelle voiture. « Ce nouveau showroom se trouve en plein cœur de Monaco, haut lieu de la passion automobile, et représente l'endroit idéal pour distribuer la prestigieuse et élégante marque Aston Martin », précise M. Patrick Legendre, Directeur Général de la concession Aston Martin Monaco. « Je tiens à remercier toutes les personnes présentes ce soir d'avoir accepté notre invitation et de participer à ce moment très important avec toute l'équipe Aston Martin Monaco. »

Aston Martin Monaco - 5, avenue Princesse Grace 98000 Monaco  
www.astonmartin-monaco.com



## Pirelli ouvre son premier P Zero World à Monaco >

Après avoir vu le jour à Los Angeles en 2016, ce concept de magasin de vente au détail Premium de Pirelli s'est étendu. Après Munich et en attendant Dubaï, c'est à Monaco que le manufacturier italien s'est récemment implanté. Depuis de nombreuses années Pirelli est le fournisseur exclusif de marques connues pour leurs modèles aux performances « bestiales », comme Lamborghini ou encore McLaren, mais aussi de constructeurs artisanaux produisant des véhicules hors normes, à l'instar de Pagani Automobili. À quelques pas du célèbre tracé de F1 monégasque, ce P Zero World ne pouvait pas choisir un meilleur endroit pour s'installer. Ce dernier s'étend sur 900 mètres carrés où, en plus de pouvoir changer ses pneus, il sera possible de profiter du service voiturier et du traitement céramique de la carrosserie. « Le P Zero World est le meilleur témoin de l'ADN de notre entreprise, offrant, grâce à des parcours numériques de pointe, une expérience client unique », explique Gaetano Trezza, directeur marketing commercial et opérationnel de Pirelli. Avis aux amateurs...



## < Le marcheur de rêves, un recueil de poèmes sur les aléas de la vie

Né le 8 juillet 1994 à Monaco, Luc Giannetti est un enfant qui n'a jamais grandi. Sans intérêt pour le monde réel, il se consacre aux mondes fantastiques qui le transportent. Le marcheur de rêves est son premier recueil. Dans ce dernier, il transcrit l'inexplicable part de lui-même qui l'éloigne parfois des autres. « Sur le chemin de la vie, les ombres griffent, la réalité blesse et l'existence s'essouffle. C'est alors que le vieil enfant qui dort dans nos cœurs se met à rêver. Et soudain, tout se transforme : les ombres dansent, la réalité scintille et l'existence, en mots devenus poésie, commence à chanter. » Dans ce recueil moderne et élégant, Luc Giannetti, d'une sincérité touchante, se fait le héraut des grands tracés et petits riens qui ponctuent notre quotidien.

## De l'Or Éthique en Principauté AURUM MONACO, une Raffinerie 2.0 Visionnaire

C'est avec succès que la société AURUM MONACO a réussi tous ses tests de production en novembre dernier pour produire ses premiers lingots d'or 24 carats «made in Monaco» (atteignant les 99,99 % de pureté) déclinés en lingots de 250 gr, 500 gr, et de 1 000 gr.

Cette raffinerie d'Or, implantée dans un immeuble industriel ultra sécurisé en Principauté de Monaco, utilise une technologie d'affinage par électrolyse, rare dans cette industrie, pour revendiquer une usine propre à zéro émission rejetée. Tout l'or raffiné est de l'or Éco-responsable, issu de mines de l'Écosystème mis en place par la société britannique USAVE BLOCKCHAIN Ltd (USAVE). Cet or est extrait sans mercure et dans des conditions sociales et de travail supérieur aux normes internationales pour les mineurs avec un impact positif social et environnemental. Cet or éthique répond à une réelle demande croissante du marché, notamment des joailliers qui veulent éviter à tout prix de mêler leur image à d'éventuel scandale de provenance de l'or. Même si la production mondiale d'or est d'environ 3000 tonnes, la part estimée d'or Éco-responsable ne représente qu'à peine 5 % de la production horlogère et joaillière. C'est la mission que c'est donné l'Eco-System USAVE dont la raffinerie AURUM MONACO S.A.M. sur la Principauté de Monaco est partie prenante. Cet Eco-Système mis en place, construit avec la technologie Blockchain, permet à USAVE d'être en mesure de prouver en permanence et en toute transparence toutes les étapes de sa chaîne d'approvisionnement vertueuse.

La société USAVE Blockchain Ltd, est l'une des premières au monde, grâce à cette nouvelle technologie et à la combinaison d'applications éprouvées, à pouvoir inscrire de manière immuable dans son registre Blockchain, les étapes cruciales depuis l'extraction jusqu'à la transaction sur l'or des acheteurs finaux. Lorsqu'elle a enregistré le dernier bloc de la chaîne avec un protocole de «Smartcontract» alors un certificat est créé que l'on appelle Token ici en l'occurrence le USAVE TOKEN.

Le USAVE TOKEN est un certificat de propriété et de traçabilité digital infalsifiable, à la fois garant de la traçabilité de cet or Eco-Responsable, mais également de sa possible conversion immédiate dans sa valeur or physique produit et estampillé en Principauté par AURUM MONACO. Ce USAVE TOKEN, échangeable en or physique, avec certificat de propriété et de traçabilité fait donc office de bon d'échange. La raffinerie monégasque Aurum Monaco est la première en son genre à utiliser ce nouveau moyen de vente d'or physique avec certificat. D'ores et déjà, des commandes affluent des bijoutiers et joailliers de Luxe monégasques et internationaux, mais aussi de particuliers qui ont pris conscience du caractère exclusif de cet or prisé sur un marché très tendu.

« Nous sommes fiers de faire partie des précurseurs de la révolution de la traçabilité et de l'acquisition de l'or, mais aussi fiers d'offrir sur le marché international un nouveau standard premium de l'or à la hauteur de l'éthique sociale et environnementale de Monaco », rajoute Selim Fendi.

[www.aurumonaco.mc](http://www.aurumonaco.mc)



# WELCOME TO THE SNEAKERS' WORLD

\*Bienvenue dans un monde de sneakers



**Courir Monaco**  
C.C. Carrefour Fontvieille  
2 avenue Albert II  
98000 MONACO

**Courir Nice Etoile**  
C.C. Nice Etoile  
24 avenue Jean Médecin  
06000 NICE



RESPONSIBLE & GREEN  
PRECIOUS METALS TRADING



# ALDO

Visit our Monaco store, 7 Av de Fontvieille, & Nice Cap 3000, or discover more at [aldoshoes.com](http://aldoshoes.com)



**< Figuière et ses rosés s'invitent sur les tables de fête**

À l'approche de Noël, c'est le moment de penser aux mets qui vont orner la table, mais aussi aux vins qui les accompagneront. FIGUIÈRE, domaine viticole de la Londe-les-Maures en Côtes de Provence et pionnier dans la création des vins de Provence d'excellence, élabore de véritables rosés de gastronomie que l'on retrouve aux tables de fêtes. Qui dit vins de Provence, dit inévitablement vins rosés. Une couleur plutôt atypique en décembre, mais lorsqu'il s'agit de rosés de garde ou de rosés effervescents, la curiosité incite à casser les codes jusqu'à proposer des accords inédits sur la table de Noël pour des fêtes de fin d'année aux accents provençaux. Ses cuvées « Atmosphère » et « Absolu » sauront ravir les plus difficiles. Avis aux amateurs...

**Figuière - 83250 La Londe les Maures - T. +33 (0) 4 94 00 44 70**



Après 3 années de recherche, six récifs artificiels réalisés avec une imprimante 3D ont été immergés dans l'aire marine protégée du Larvotto à Monaco. Fabriqués à partir de sable de Dolomite et de cendre volcanique, ces récifs, de 2,5 tonnes chacun, constituaient une première mondiale par leur taille et une première en Méditerranée. La Fondation Prince Albert II de Monaco qui est à l'initiative de l'immersion de ces récifs artificiels 3D avait, en partenariat avec l'Association monégasque pour la Protection de la Nature, apporté son soutien à ce projet innovant, porté par la société Boskalis et le laboratoire ECOMERS (Université Nice Sophia-Antipolis, CNRS). L'heure est à présent au suivi, à long terme, des récifs immergés afin d'évaluer la progression de leur colonisation par des espèces animales, poissons et autres invertébrés. Dans cette deuxième phase, la Fondation Prince Albert II de Monaco et l'AMPN ont été rejoints par la SAM L'Anse du Portier, souhaitant également soutenir le programme de recherche développé dans la réserve du Larvotto. Le co-financement du projet par la Fondation Prince Albert II de Monaco et la SAM L'Anse du Portier va permettre d'ici 2021 de mettre en œuvre un suivi scientifique inédit et de tester de nombreuses approches innovantes en écologie théorique et appliquée qui seront présentées dans des colloques scientifiques nationaux et internationaux.

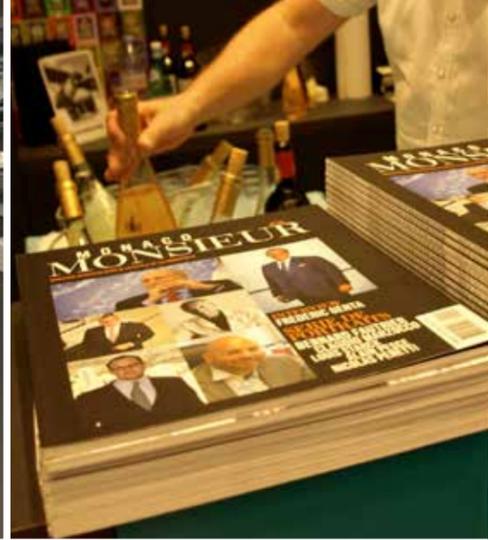
**< Une nouvelle collaboration pour un programme de recherche dans l'Aire Marine Protégée du Larvotto**



**PORTER HAUT  
LES COULEURS  
DE MONACO**



Présent dans la Principauté depuis plus de trois décennies, Groupe Marzocco mobilise toute son énergie, sa passion de l'excellence, son expérience et ses compétences pour signer des projets d'exception qui participent à l'amélioration, l'embellissement et l'harmonie du cadre de vie à Monaco.



# MONSIEUR Night

À l'occasion de la sortie de son numéro de rentrée, Monaco Monsieur a invité ses partenaires et amis, le temps d'une soirée organisée dans la boutique Bahri Monaco.  
Retour en images...



# 660N THE OTHER SIDE 99

*Partez à la découverte de ce projet réalisé par la photographe Julia Rambaud. De Monaco, à Barcelone, en passant par Paris, Tokyo ou encore les États-Unis, cette Franco-canadienne joue avec le soleil et les ombres. Jamais sans son appareil argentique, la jeune femme se démarque par l'effet vintage de ses clichés*

[www.ontheotherside.com](http://www.ontheotherside.com)  
instagram : [julia.rambaud](https://www.instagram.com/julia.rambaud)



# Monaco Business 2018

## RETOUR SUR LES TROIS PROJETS FINALISTES DU PREMIER PRIX DU NUMÉRIQUE

*À l'occasion de cette 6e édition du Monaco Business, le premier Prix du Numérique a été décerné au projet Tamanoir de Surgisafè (MonacoTech). Retour sur les trois projets finalistes.*

• Kevin Racle

### SURGISAFE

#### Pourriez-vous nous expliquer votre projet en quelques mots ?

Docteur Thierry Desjardins : Je suis neurochirurgien. Avec mon associé, nous voulions développer un produit qui puisse répondre à un besoin très important. Un instrument simple qui aide à diagnostiquer une fuite de liquide céphalo-rachidien pendant une opération. Sur le marché, il n'y avait aucun système pour détecter cette anomalie. Notre outil est très simple. Nous utilisons les bases de la radio fréquence. On envoie un signal sur le tissu analysé. En fonction de la fréquence qui revient, nous obtenons le résultat. Nous pouvons aller bien plus loin d'ailleurs. Si nous sommes capables de retrouver du liquide céphalo-rachidien, pourquoi pas être capable de trouver la présence d'un tissu anormal...

#### Quand est-ce que votre projet verra le jour ?

Pour le moment, nous rédigeons les protocoles afin de réaliser des essais cliniques. Jusqu'à présent, nous nous exerçons uniquement sur des tissus artificiels. Tout est très réglementé dans le milieu médical. Nous devons prouver que notre produit apporte de vrais résultats sur les patients. Début 2019, nous pourrons en faire profiter certains patients et j'espère qu'il sera sur le marché début 2020.

#### Qu'est-ce que représente ce Prix du Numérique décerné lors du Monaco Business 2018 ?

C'est très gratifiant. Nous voulons promouvoir le made in Monaco et c'est important pour nous d'avoir plus de reconnaissance. Notre produit peut

permettre d'améliorer la qualité de vie de beaucoup de personnes. Le Monaco Business nous a permis de rencontrer de nombreux acteurs importants en Principauté. C'est primordial. Remporter ce premier prix prouve que nous sommes sur la bonne route. Cela nous pousse à continuer!



### SMART GDPR GLOBAL PRIVACY

#### Pourriez-vous nous expliquer votre projet en quelques mots ?

Benoît Guignard : C'est très simple. Il y a une nouvelle réglementation RGPD (Règlement général sur la protection des données) qui est entrée en vigueur. Elle a pour but de renforcer et d'unifier la protection des données pour les individus au sein de l'Union européenne. Nous avons créé une plate-forme de mise en conformité qui permet d'aider le client à atteindre et respecter cette réglementation. Nous sommes un support pour les entreprises.

#### Votre projet est-il déjà commercialisé ?

Oui. Nous avons connu une croissance très forte. La commercialisation a débuté en janvier. Quelques mois plus tard, un partenariat a été créé avec Microsoft.

### TEAMO (Transportons nous Ensemble A Monaco)

#### Pourriez-vous nous expliquer votre projet en quelques mots ?

Jean-François Fulconis : Je suis directeur de Wings à Monaco. Je travaille en Principauté depuis 1997. Pour m'y rendre, la situation s'est dégradée. Il y a un vrai problème d'attractivité à cause de cela. TEAMO, c'est une solution pratique qui va permettre de réguler le trafic. Il faut fluidifier les déplacements quotidiens des pendulaires vers et depuis Monaco. Avec cette application, il sera possible de prévoir à l'avance ses

Nous sommes fiers de ce partenariat. Nous avons conscience qu'il y avait une transition numérique qui était en court. Le RGPD arrivait. Nous nous sommes positionnés dans ce domaine, mais on ne pensait pas que ça allait avoir un tel impact.

#### Était-ce bénéfique pour vous de présenter votre projet lors du Monaco Business ?

C'est un salon qui permet de rencontrer de nombreux acteurs de la Principauté de Monaco. Ça ne peut être que bénéfique! Nous avons pu échanger. C'est forcément intéressant.



Console de mise en conformité réglementations de protection des données

trajets, de connaître les heures de grande affluence sur les routes et ainsi d'éviter les bouchons.

#### Votre projet est-il finalisé ?

Pour le moment, nous voulons expliquer notre projet au plus grand nombre. Rassembler le plus de force possible afin que TEAMO puisse voir le jour. Je suis persuadé que nous pouvons transformer ce handicap en véritable réussite technologique.

#### Le Monaco Business était-il une rampe de lancement pour votre projet ?

En une journée, nous avons pu échanger avec de nombreux acteurs de la Principauté, que ce soit du Gouvernement ou autre. J'ai décroché plusieurs rendez-vous. Ça a été une journée très productive et très enrichissante pour moi.

**Projet TEAMO**  
**Transportons nous Ensemble A Monaco**  
 Solution numérique pour fluidifier les déplacements vers la Principauté

Par Jean-François Fulconis - Novembre 2018

# L'ENTREPRISE DU FUTUR EST OPTIMISTE, OU NE SERA PLUS

Jean-Philippe Ackermann  
Conférencier



Notre monde actuel vit de nombreuses transformations. Ce qui caractérise le plus ces changements c'est sa rapidité et sa soudaineté. Il a fallu des millénaires pour voir émerger la première révolution industrielle en 1765 avec la vapeur. Un peu plus de 100 ans pour la deuxième révolution industrielle en 1870 avec l'électricité. Un siècle également pour vivre en 1969 la troisième révolution industrielle avec l'informatique, et moins de 50 ans pour entrer dans la quatrième révolution industrielle en 2017 poussée par le digital. Dans un monde où l'espérance de vie s'accroît, où les seniors, un peu moins enclins au mouvement deviennent majoritaires, cette métamorphose peut inquiéter. Deux mondes émergent. Celui des peurs. Des pessimistes qui veulent revenir au passé avec la construction de nouveaux murs et celui de l'espoir, des optimistes qui militent pour un monde global et multilatéral. L'entreprise qui embauche crée l'emploi, innove, est au cœur de cette mutation, de ces peurs et de ces espoirs. Cette dernière subit deux pressions. L'une exogène avec la digitalisation, la blockchain, l'intelligence artificielle, la robotisation et l'homme augmenté. L'autre endogène, avec les milléniaux, nouvelle génération, plus libre, plus connectée, plus respectueuse de l'écologie et demandeuse de sens. Face à ces deux pressions, l'entreprise, pour vivre et prospérer, n'a pas le choix. Elle doit délibérément choisir le parti de l'optimisme, de la vision positive du futur, de l'action et de l'engagement. Des études récentes indiquent que l'optimisme managérial permet à l'entreprise d'augmenter, en moyenne,

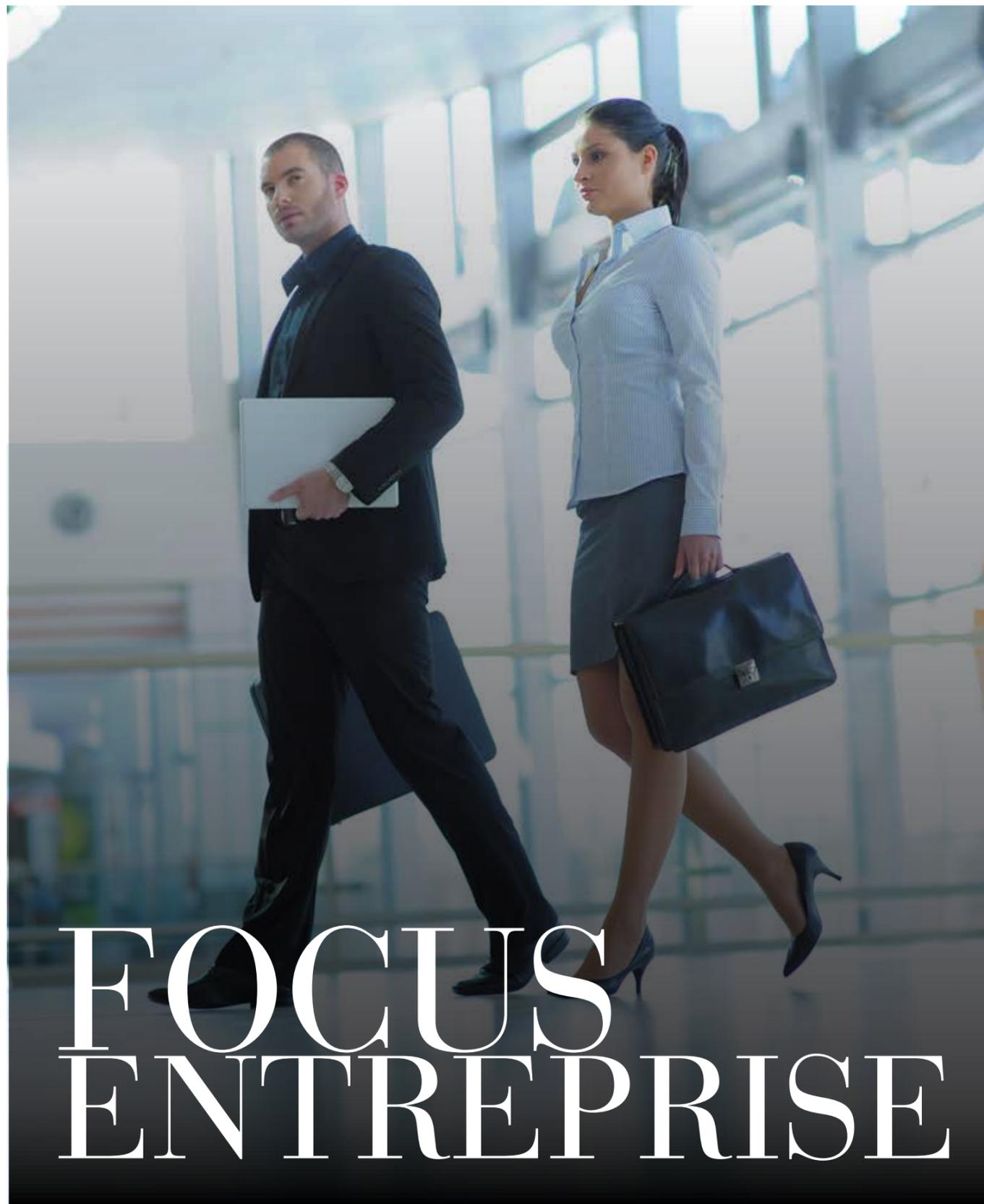
ses ventes de 37 %, sa productivité de 31 %, son efficacité de 19 % et diminue les absences de 26 % et le turn-over de 6 %.

**Pour un management optimiste, positif et porteur d'espoir, l'entreprise du futur doit répondre à sept exigences.**

- L'entreprise doit être ouverte. Doit libérer de l'énergie, développer l'hétérogénéité, faire confiance et les collaborateurs doivent être les ambassadeurs de cette dernière.
- Une entreprise souriante qui diffuse la bonne humeur, le rire, la sympathie, dont « bonjour » est le premier mot de la journée et « merci » le dernier.
- Une entreprise qui a du sens où la mission, la vision, les valeurs sont claires et partagées par tous.
- Une entreprise enseignante qui, constamment, forme et perfectionne ses collaborateurs, qui révèle les talents.
- Une entreprise collaborative dont le management est horizontal, les orientations co-construites et partagées.
- Une entreprise humaine et responsable qui respecte son environnement, dans laquelle le capital humain a plus de valeur que le capital financier.
- Une entreprise redistributive qui partage les fruits de la performance par un intéressement clair, juste et équitable.

**Redonner confiance au monde. L'entreprise du futur porte cette responsabilité. L'optimisme, forme de courage qui donne confiance et mène au succès, est une vraie réponse. ●**



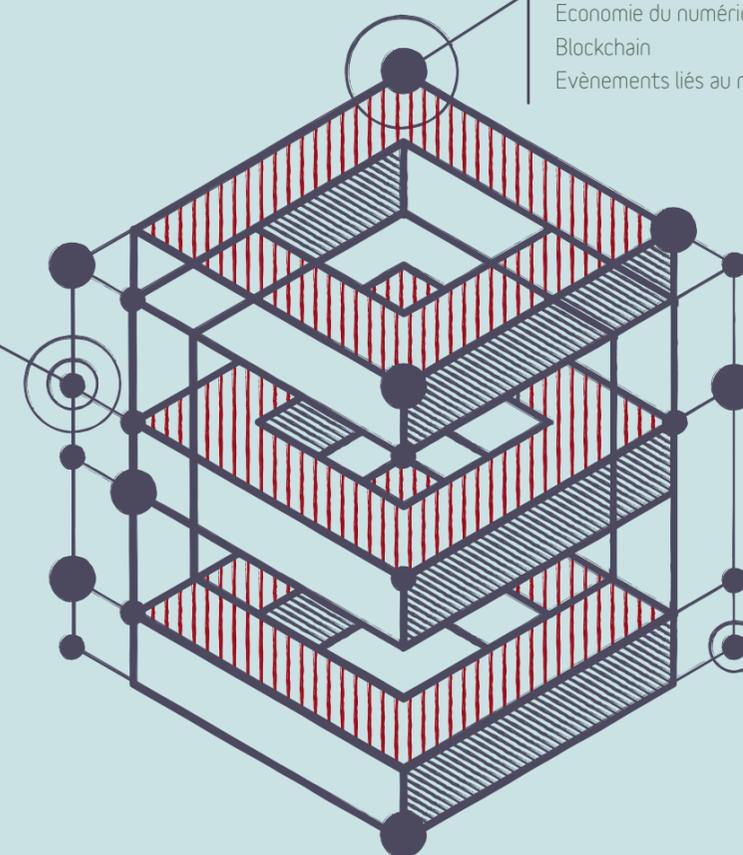


### Services

- e-Administration
- e-Santé
- Smart City
- e-Education

### Economie Numérique et Innovation

- Economie du numérique à Monaco
- Blockchain
- Evènements liés au numérique en Principauté



### Plateformes

- 5G
- Réseaux
- Cloud
- Monaco Telecom

## TRANSITION NUMÉRIQUE

le Monaco de demain  
se conçoit aujourd'hui.

# Femme de tête et de cœur

*Le monde est son terrain de jeu, Monaco, son pays et son port d'attache. Rencontre avec une businesswoman qui place l'humain au centre de ses priorités.*

• Kevin Racle



Le XXI<sup>e</sup> siècle sera féminin ou ne sera pas », une phrase de Malraux que Johanna s'amuse à rappeler avant de nuancer. « Je pense que le XXI<sup>e</sup> siècle, et ceux à venir, doivent tout simplement se conjuguer au féminin et au masculin. Parce qu'ensemble, nous sommes plus forts. En passant de la « femme en entreprise » à la « femme chef d'entreprise » nous gagnerons tous en complémentarité. » L'esprit d'équipe - celui qui fait fi du genre au profit des compétences - cette citoyenne du monde l'a sans doute hérité de son père. C'est en famille qu'elle travaille avec son frère Cédric Houdrouge, au sein de Mercure International, société fondée voici 33 ans par Adnan Houdrouge.

## Du Sénégal à Monaco

Pour Johanna, qui se définit volontiers comme « Libano-Française d'origine, Sénégalaise de naissance, Monégasque de cœur et résolument africaine dans l'âme », les frontières n'existent pas. Elle le prouve tous les jours et jongle avec maestria entre son poste de directrice du département juridique et administratif de Mercure International, sa vie personnelle et son implication forte dans la vie associative monégasque. « Même si, souvent, il n'y a pas suffisamment d'heures dans une journée », précise-t-elle.



Elle est membre de plusieurs associations, dont celle des Femmes Chefs d'Entreprise de Monaco. Elle revient d'ailleurs du Congrès Mondial des Femmes Chefs d'Entreprise à Moscou où elle a représenté la Principauté aux côtés de la délégation monégasque de l'AFCEM. Elle est également membre administrateur-fondateur du Club des Entrepreneurs Monégasques (CEMA), qui regroupe les entreprises monégasques à forte activité professionnelle en

Afrique, comme Mercure International : « Nous avons voulu rendre hommage à nos liens durables avec l'Afrique. Le but est de tisser, au travers notamment de nos missions annuelles, des échanges avec les acteurs économiques africains, publics et privés, et de créer des synergies entre Monaco et ces pays. » Elle est également vice-présidente de l'association Children of Africa, pour la protection de l'enfance sur le continent africain, association créée il y a 4 ans

à l'initiative de sa sœur Jennifer et dans laquelle sa mère, Véronique, s'implique activement au quotidien.

## L'Afrique au cœur

De sa passion, le droit, Johanna avait fait son métier. Diplômée de Paris Assas en Master II droit privé et pénal, elle est titulaire d'un DUSC (Diplôme d'Université de Sciences Criminelles), et elle s'est spécialisée - comme elle le dit avec un brin d'ironie « par la force des choses » - en droit des affaires et plus particulièrement en droit de l'OHADA (Organisation pour l'Harmonisation en Afrique du Droit des Affaires). Elle est régulièrement sollicitée pour s'exprimer sur ce sujet lors de conférences et de tables rondes. C'est ainsi qu'après 7 ans passés dans les prétoires, elle a abandonné, non sans émotion, la robe d'avocat pour intégrer Mercure International aux côtés de son frère et de son père. Des qualités qu'elle utilise sur le terrain, ici à Monaco, au siège de l'entreprise, et ailleurs, Mercure International étant présent dans 17 pays sur 3 continents. « Nos territoires de prédilection restent l'Afrique de l'Ouest et centrale ainsi que le Maghreb.



Mon père a été un précurseur en la matière, il a concentré ses activités sur ce continent alors même que tout le monde le fuyait. Nous avons participé à notre mesure à la mondialisation de l'Afrique en y créant les premiers magasins et supermarchés d'envergure internationale puis les premiers centres commerciaux. Aujourd'hui, les opportunités d'investissement en Afrique sont réelles et il n'est plus à démontrer que ce continent a tout l'avenir devant lui. » Tout est dit. ●

## Mercure International, c'est :

- Une société d'import-export, créatrice de l'enseigne « City Sport », au sein de laquelle elle distribue Nike, Adidas, Puma, Under Armor, franchisee en Afrique Fnac, Go Sport, l'Occitane, Hugo Boss, Célio, Camaïeu, Aldo, Kiabi...

- Les enseignes Courir et Aldo à Monaco

- Des supermarchés sous les enseignes Casino et U - Utile, en Afrique de l'ouest et centrale

- Des centres commerciaux en Afrique (« Mbolo » au Gabon, « Grand Fleuve » au Congo ; « Dakar City » et « Sahm » au Sénégal, dont elle est propriétaire et qu'elle exploite ; associée au Groupe Prosuma en Côte d'Ivoire, notamment propriétaire des centres commerciaux « Cap Sud » et « Cap Nord »)

- 3 pôles d'activité : alimentaire, sport et mode

- 250 points de vente dans 17 pays sur 3 continents

- 5000 employés dont 100 à Monaco

EXPERIENCE  
THE SPIRIT OF MONACO\*



## SÉRIE DE PORTRAITS

Pour son numéro d'hiver, Monaco Monsieur s'invite, comme à son habitude, dans le quotidien des hommes qui font l'actualité de la Principauté. Au fil des pages de cette série de portraits, découvrez les parcours de Bertrand Piccard, pilote du Solar Impulse, de Gian Luca Perris, Directeur et créateur de la Marque de parfum «Perris Monte-Carlo», avant d'enchaîner avec Alain et David Hache, Président et Directeur général de Graphic Service et de conclure avec Nicolas Matile Narmino, Président de l'Union des Commerçants et Artisans Monaco. Autant de personnalités au parcours brillant. Voici leurs univers.



# Dotta.

MONACO PRIVATE REAL ESTATE\*\*

www.gruppicimpuls.com \* Vivez l'esprit de Monaco. \*\* Votre conseil en immobilier.

5 BIS, AVENUE PRINCESSE ALICE MC 98000 MONACO  
T. (377) 97 98 20 00 | INFO@DOTTA.MC | DOTTA.MC





# BERTRAND PICCARD

## EN QUÊTE D'INCONNU

*Psychiatre et explorateur, Bertrand Piccard se nourrit de l'inconnu. Son énergie, il la puise dans la découverte. En 2016, il boucle le premier tour du monde dans un avion solaire, un projet qu'il a imaginé en 1999. Rencontre avec un homme passionné et passionnant.*

● Kevin Racle

**B**raver l'inconnu, c'est presque inné chez Bertrand Piccard. « Depuis petit, j'ai été bercé d'histoires d'explorations, d'aventures et de protection de l'environnement, avec les expéditions de mon grand-père, qui a été le premier homme à être allé dans la stratosphère et à avoir inventé le Bathyscaphe (engin sous-marin d'exploration abyssale). Mon père a plongé à plus de 11 000 mètres de profondeur dans la fosse des Mariannes, » se remémore Bertrand. Tous ses souvenirs lui ont donné envie d'en apprendre plus. De découvrir ce qui n'a pas encore été découvert. « Entre 1968 et 1970, j'ai eu la chance de vivre

en Floride, à côté de Cap Kennedy. J'ai rencontré la plupart des astronautes du programme spatial américain. J'ai vu six décollages d'Apollos (7, 8, 9, 10, 11, 12). À l'époque, je n'imaginai pas la chance que j'avais. » Cette immersion a donné au jeune suisse des envies d'ailleurs. « À ce moment-là, je savais que je voulais devenir explorateur. Je voulais dépasser les limites du quotidien. Accomplir ce que personne n'avait encore jamais accompli. Toutes les personnes de mon entourage vivaient pour ça. Je lisais des histoires d'explorations. Je rencontrais des explorateurs. Tous ces éléments ont aboli la distance entre le rêve et la réalité. Il suffisait d'avoir un rêve pour qu'il se réalise. »

**“Dans ma tête, j'avais une boussole qui me montrait non pas le nord, mais l'inconnu.”**

Avide de découvertes, Bertrand Piccard ne se fixe aucune limite. L'inconnu l'intrigue. Le motive. « À chaque fois qu'il y avait quelque chose de nouveau, je me disais "j'essaie". J'ai volé sur le premier ULM arrivé en Suisse. On m'a proposé de traverser l'Atlantique en ballon. Je me suis formé pour ça et je l'ai fait. Cela m'a donné par la suite la chance de faire le premier tour du monde sans escale en ballon. Je suis motivé par ce qui n'a pas été fait. Par ce qui peut avoir un sens. La médecine rejoint ce leitmotiv. » C'est pourquoi, très jeune, il se dirige vers des études



“  
 Ils ne savaient pas que  
 c'était impossible, alors  
 ils l'ont fait.” Cette phrase  
 de Mark Twain me définit  
 parfaitement.  
 ”

en psychiatrie. « J'ai voulu devenir psychiatre, parce que j'avais l'impression qu'il y avait encore beaucoup de choses à explorer sur le comportement humain. Sur son fonctionnement. » Après avoir pratiqué pendant 20 ans, Bertrand Piccard se forme à l'hypnothérapie. « Une manière extraordinaire d'aider les patients » selon lui. À chaque nouvelle découverte, son lot de questionnements, de conclusions. « Après mon tour du monde en ballon, j'ai eu l'idée de Solar Impulse. »

**Solar Impulse : le projet d'une vie**

13 ans. C'est le temps qu'il aura fallu à Bertrand Piccard pour que le projet Solar Impulse prenne vie. Solar Impulse, c'est le premier avion solaire à voler autour du monde. 40 000 km sans une goutte de carburant. Un projet presque impensable au départ. « Quand j'ai commencé mon tour du monde en ballon, j'ai embarqué avec 3,7 tonnes de propane liquides. J'ai atterri avec seulement 40 kg. Après 20 jours on ne pouvait plus voler que 2 heures. On était au bout du paradigme du carburant. C'est là que j'ai eu l'idée de faire ce tour du monde sans aucun carburant, avec un avion à propulsion solaire. À l'époque, on me disait que j'étais fou. Que ça ne fonctionnerait pas. Mais j'étais persuadé du contraire » se souvient-il. Pas du genre à abandonner dès la première difficulté, l'explorateur se lance dans le projet de sa vie. « À chaque fois, j'avais le sentiment que c'était difficile, qu'il fallait passer par beaucoup d'étapes avant d'y arriver, par des périodes de doute, mais que si c'était facile, tout le monde l'aurait déjà fait auparavant. Dans toutes ces expéditions, il ne fallait pas que le courage d'entreprendre. La persévérance est importante. Vous devez accepter des moments profonds de frustrations. Parfois même des moments d'humiliation. Il fallait accepter le risque de rater, mais l'exploration est à ce prix. Je suis curieux. J'ai soif de découverte. C'est le prix à payer. » Grâce à Solar Impulse et à l'abnégation de Bertrand Piccard, le monde entier s'est retrouvé au début d'un nouveau cycle de l'aviation. Un avion qui vole à la même vitesse que celui des frères Wright en 1903. Qui vole que par beau temps et avec une seule personne à bord. Par contre, il vole sans carburant. « Avec Solar Impulse, nous avons montré que les technologies propres, les énergies renouvelables sont mûres et utilisables pour



© Solar Impulse

faire des exploits a priori impossibles. D'ici moins de 8 ans, il y aura des avions électriques qui voleront en cours courriers avec 50 passagers à bord. C'est une victoire pour nous. Mais l'objectif ne s'arrête pas là. Le but, c'est de pouvoir utiliser dans le monde entier toutes ces technologies propres, que ce soit dans la mobilité terrestre ou maritime. Dans la construction des maisons, dans les systèmes d'éclairage... Tout doit devenir une évidence » insiste l'aviateur.

nous nous sommes fixé un nouveau défi : sélectionner #1000solutions capables de protéger l'environnement de manière rentable. En lançant le label Solar Impulse Efficient Solution, nous voulons prouver que la protection de l'environnement est rentable. Il faut encourager tout le monde à utiliser des technologies bien plus efficaces. Pour l'instant, je suis à 100 % dans le projet de la Fondation Solar Impulse. C'est

un travail de tous les instants. » Bertrand Piccard est animé par un immense besoin de remettre en question les certitudes et les habitudes dans lesquelles nous sommes prisonniers. De nombreux défis attendent encore l'explorateur et le plus dur sera de « motiver suffisamment de gouvernements à utiliser ces nouvelles technologies qui protègent l'environnement. Voilà le plus gros enjeu du 21e siècle. » ●

### Quid de l'après ?

On pourrait croire l'homme rassasié par tous ces défis et explorations. Mais il n'en est rien. « Le plus dur reste à venir. J'ai eu la chance de m'entretenir au téléphone avec Monsieur Ban Ki-Moon, Secrétaire Général des Nations Unies. C'était au moment où les chefs d'État étaient réunis à New York pour signer l'accord de Paris. C'est à ce moment que je me suis dit "c'est là que je veux emmener Solar Impulse." Mais il y a encore tellement à faire. Jusqu'à maintenant, Solar Impulse a réussi sa partie symbolique. Ses conséquences ne sont pas terminées. C'est pourquoi



© Breitling



A retrouver en exclusivité dans votre point de vente Intermarché  
 Prix indicatif 19,90€ la bouteille de 0,75 cl  
 31 avenue Hector Otto - 98000 Monaco - T. +377 93 50 64 09



# GIAN LUCA PERRIS

## LE NEZ DE PERRIS MONTE-CARLO

*Homme de passion, Gian Luca Perris ne fait jamais les choses à moitié. Créateur de Perris Monte-Carlo, une marque de parfum, l'Italien aspire à ramener le véritable art de la parfumerie au centre des préoccupations.*

● Kevin Racle

“ Se concentrer sur le parfum en lui-même. Faire de la matière première utilisée la seule et unique senteur. La sublimer afin de créer des parfums uniques. ”



L'histoire d'amour entre la parfumerie et Gian Luca tire ses racines de son enfance. Né à Rome, il étudie l'économie et le commerce, mais suit de près l'activité de son père. « Il a travaillé pour de grands groupes internationaux avant de créer une société de parfumerie. J'ai baigné dans cet univers très jeune » explique-t-il. Après plusieurs expériences professionnelles, Gian Luca décide de rejoindre l'entreprise de son père à 19 ans. « C'est un domaine d'activité qui m'a toujours attiré. J'aime le côté international de ce métier. J'ai commencé par livrer les colis. J'ai fait la comptabilité, les analyses de bilans... Mon père voulait quelqu'un qui s'occupe de la partie finance. Lui était un spécialiste des marchés. Le problème, c'est que moi aussi j'aimais les marchés, » sourit Gian Luca. Dès lors, il saisissait la moindre occasion pour partir à la découverte de nouveaux marchés. « J'ai commencé avec la Scandinavie. Il faisait -35 degrés. Personne ne voulait y aller. C'était ma chance. Après, c'était au Moyen-Orient, en plein été. Il faisait presque 50 degrés. Là encore, personne ne voulait y aller. Pas après pas, j'ai évolué. J'ai appris les spécificités de chaque territoire. J'ai gagné en savoir et en expérience. » Ces voyages l'ont forgé. Il découvre de nouvelles matières premières. De nouvelles senteurs. Dès lors, il ne souhaite qu'une chose par-dessus tout; voler de ses propres ailes.

### Perris Monte-Carlo

« Grâce à mon père, j'ai énormément appris. Il m'a donné beaucoup de responsabilités. C'était très motivant et gratifiant. Quand j'avais 23 ans et que je commençais à m'occuper des marchés, j'ai de suite compris que je ne voulais faire que ça. Le bureau? Ce n'est pas fait pour moi. J'aime voyager. Créer. Découvrir. Ma passion, c'est le parfum. Après plusieurs années d'apprentissage, je n'avais qu'une envie, c'était de créer ma propre marque, » admet-il. En 2012, Perris Monte-Carlo voit le jour. Créée par Gian Luca, cette société représente le parfait équilibre entre tradition et innovation. Le traditionnel, en respectant les ingrédients naturels et leurs processus d'extraction. L'innovant, pour souligner la beauté naturelle des matières premières. Le leitmotiv de Gian Luca est le suivant : se concentrer sur les parfums de parfum eux-mêmes. Faire de la matière première utilisée la seule et unique senteur. La sublimer afin de créer des parfums uniques. Depuis sa création, Perris Monte-Carlo ne cesse de se développer. « Au début, c'était une

marque créée pour le Moyen-Orient. Je ne pensais pas pouvoir la développer en Europe et à l'internationale. Mais tout est allé très vite par la suite. Nous avons commencé à distribuer en Allemagne, en Italie, en France, en Angleterre, aux États-Unis... Aujourd'hui, le Groupe Perris regroupe plusieurs marques de renom. Houbigant Paris, Perris Monte-Carlo, Alyssa Ashley et Skin Fitness Perris Swiss Laboratory. Quand j'ai créé Perris Monte-Carlo, je ne pensais pas autant me développer. C'était une recherche de base. On voulait faire découvrir de nouvelles senteurs. Cela a dépassé ce qu'on imaginait. » Et pour cause. Aujourd'hui, on dénombre pas moins de 15 parfums différents. Cedro Di Diamante, Mandarino Di Sicilia et Bergamotto Di Calabria en hommage aux essences d'agrumes. Musk Extrême, Essence de Patchouli, Ambre Gris et Bois de Oud en hommage au Moyen-Orient. Oud Imperial, Rose de Taïf, Patchouli Nosy Be, Ylang Ylang Nosy Be, Absolue d'Osmanthe, Santal du Pacifique, Tubéreuse Absolue et Cacao Atzèque en hommage aux ressources naturelles. « Chaque produit est unisexe et porte le nom de la matière première utilisée, » insiste Gian Luca.

### Des projets plein la tête

Chef d'entreprise comblé et passionné par-dessus tout, Gian Luca Perris ne compte pas s'arrêter en si bon chemin. L'homme souhaite continuer à développer son entreprise à travers le monde, mais surtout, continuer à prendre du plaisir en découvrant constamment de nouveaux produits, de nouvelles senteurs et de nouveaux territoires. « Il y a tellement à découvrir. Je ne pourrais jamais être rassasié. Ce métier est tellement beau. Il a tellement à offrir. Je vais de découverte en découverte. » Commercialisés dans 37 pays à travers le monde, les produits du groupe Perris devraient continuer de surprendre et d'enivrer de nombreuses personnes. Gian Luca en tête. ●





HEIDELBERG  
Speedmaster  
PORTRAIT

IMPRIMERIE

# ALAIN & DAVID HACHE

## UN DUO PÈRE/FILS QUI FONCTIONNE

*Respectivement Président Directeur général et Directeur général de Graphic Service (GS), Alain et David Hache forment un duo fusionnel. Père et fils ont su mettre à disposition de la société leurs compétences et ainsi faire de GS l'une des entreprises les plus importantes dans son domaine, en Principauté.*

● Kevin Racle

© Orsseau Maxime



© Orlureau Maxime

**A**lain Hache est un homme passionné. Il n'y a aucun doute sur cela. Après un passage obligatoire à l'armée, ce jeune homme originaire de Normandie, pose définitivement ses valises dans le sud de la France et commence à travailler dans une station-service. «C'était le seul moyen pour me faire un peu d'argent», concède-t-il. Cela ne durera qu'un temps. «En parallèle, j'ai suivi des cours de publicité, par correspondance. C'est un domaine qui m'attirait depuis longtemps.» Grâce à sa ténacité, Alain fait sa première expérience dans un petit journal niçois. «Je faisais un peu de rédaction et un peu de pub. Ce n'était pas une grosse structure, mais j'ai pris beaucoup de plaisir.» De nombreuses autres expériences suivront. «J'ai réussi à trouver une place dans les éditions Paul Bory, à Monaco. Il y avait un atelier de photogravure. C'est quelque chose qui me passionnait.» Déterminé, Alain Hache voit plus loin. Après avoir travaillé dans une papeterie dans laquelle il apprend à manier les

machines, le Normand décide avec un associé de créer leur propre affaire. «C'était en 1976. Je n'avais rien à perdre. Je ne gagnais pas beaucoup d'argent à l'époque. Alors, nous nous sommes lancés.» Tout ne s'est pas passé comme prévu et Alain décide, deux ans plus tard, de mettre fin à leur association.

**Graphic Service, un nouveau départ. Un duo qui voit le jour.**

Une mauvaise expérience qui ne va pas pour autant stopper l'envie d'entreprendre d'Alain. Deux ans après la fin de son association, il crée Graphic Service, une entreprise spécialisée dans l'impression offset et la reprographie. «Je démarré avec presque rien. Je me suis installé à Beausoleil. Tout seul. Dans un local de 50m2. Petit à petit, nous nous sommes agrandis. J'avais 7 ou 8 employés. Dès que je gagnais un peu d'argent, je le réinvestissais directement.» La société était lancée. Six ans après la création de Graphic Service, l'entreprise déménage à Monaco. Tout a été transféré. De nouvelles machines ont été achetées, et GS possède aujourd'hui 1000 m2 de locaux et



© Orlureau Maxime

“ Mon fils, il détient le savoir de ce que je ne sais pas faire. Mon père est un véritable passionné. Un travailleur comme rarement je n'ai vu. ”

pas moins de 28 salariés. «A un certain moment,, j'avais besoin de renouveau. J'ai proposé à mon fils David de me rejoindre.» Chose qu'il a fait en 2008. Lui qui travaillait dans l'import-export de produits pharmaceutiques change totalement de domaine. «Je ne connaissais pas le métier, admet David. Au début, je me suis positionné comme un apprenti. J'ai appris. Je suis quelqu'un de perfectionniste. Dès que je fais quelque chose, je le fais à fond.» Si l'entente

était plus que parfaite entre les deux hommes, il a fallu néanmoins modifier certaines choses. «Mon père est un créateur. Je me considère plus comme un gestionnaire», admet David. Fin 2008, la crise économique touche l'entreprise. Un tournant pour Graphic Service, mais aussi pour Alain et David. Ce dernier s'explique. « Mon père voulait faire du chiffre d'affaires à tout prix. Moi non. Il fallait trouver un entre-deux. De ces différents est sorti un bon équilibre.»

**Un passage de témoin et une entreprise tournée vers le futur**

Main dans la main, père et fils ont su outrepasser cette crise. L'un comme l'autre s'accorde à dire que c'est un tournant de leur collaboration. «Nous étions en mauvaise posture. Notre structure n'était plus adaptée au marché. Mon père avait une vision paternaliste. J'avais un œil neuf. Les changements que nous avons entrepris ont été bénéfiques pour toute l'entreprise», explique David. Aujourd'hui, le passage de témoin entre les deux hommes a été officialisé. «C'est important pour tout le monde. Maintenant, c'est David qui dirige, même si je viens encore tous les jours au bureau», s'amuse à dire Alain. S'il est difficile de prévoir des projets à long terme, David sait sur quels axes travailler. «L'objectif, c'est de se positionner encore plus sur le haut de gamme. Il faut arrêter la course au prix bas. On essaie également de se diversifier, notamment dans le domaine du numérique.» Quand on leur demande de définir l'autre, père et fils sont plus qu'élogieux. « Mon père est un véritable passionné. Un travailleur comme je n'ai rarement vu », insiste David. Même son de cloche pour Alain. « Mon fils, il détient le savoir de ce que je ne sais pas faire. Il a toute ma confiance. Il fait des choses que je n'aurais pas eu le courage de faire. Depuis qu'il est petit, nous sommes très fusionnels. J'ai besoin de cette proximité avec lui. C'est d'ailleurs pour ça que je viens encore si souvent au bureau », sourit-il. Tant sur le plan personnel que professionnel, ce duo père/fils impose l'admiration. ●



© Orlureau Maxime

A portrait of Nicolas Matile-Narmino, a middle-aged man with wavy brown hair, wearing a dark blue jacket over a light-colored patterned shirt. He is sitting outdoors, leaning on a large, dark, abstract sculpture. The background is a lush green garden with various plants and flowers.

# NICOLAS MATILE-NARMINO

UN HOMME QUI  
NE CESSE D'ALLER  
DE L'AVANT

*Président de l'Union des commerçants et artisans de Monaco (UCAM), Nicolas Matile-Narmino est un homme qui n'a pas peur des défis. Il n'a pas hésité à quitter le monde de la finance pour prendre la succession de son père. Un pari risqué, mais gagnant.*

● Kevin Racle



“J’aime les défis. J’aime être en mouvement. Je me nourris de ça.”

©Jeremy Tabrochi



©Jeremy Tabrochi

**P**ur produit monégasque comme il le dit, Nicolas Matile-Narmino baigne depuis petit dans le milieu de la fleur. Pourtant, après avoir passé l'ensemble de sa scolarité en Principauté, c'est dans un tout

autre domaine qu'il se spécialise. « Je suis titulaire d'un Master en finance. J'ai fait plusieurs stages à l'international. En Suisse. Aux États-Unis, » explique-t-il. C'est d'ailleurs de l'autre côté de l'Atlantique qu'il débute sa carrière. « J'ai une formation très spécifique. J'ai passé plusieurs mois à Wall Street dans le but de m'aguerrir. » Son avenir professionnel semble tout tracé, mais un évènement remet tout en cause. « Mon père est tombé malade. Il s'occupait des affaires de famille. On avait un magasin de fleurs à Monaco dans le Carré d'or. Deux choix s'offraient à moi. Continuer dans la finance et y faire l'ensemble de ma carrière ou revenir chez moi, prendre la succession de mon père et ainsi perpétuer cette aventure familiale entamée par mon arrière-grand-père il y a plus de cent ans. » C'était évident pour Nicolas. « Je ne pouvais pas laisser tomber le "bébé" de la famille. Il y avait un sentiment de fierté de pouvoir reprendre ce que ma famille avait construit, » admet-il. Un nouveau départ pour cet homme de 27 ans ? Pas vraiment. « J'ai toujours vu mon père travailler. Quand j'étais plus petit, je nettoyait les fleurs. Je faisais les livraisons. C'était génial. Je connaissais déjà un peu le métier, même si je ne me considère pas comme fleuriste. » Dès sa prise de fonction, Nicolas n'a qu'une idée en tête ; développer cette structure. Ses connaissances et ses qualités d'entrepreneur prennent vite le dessus. Il s'explique.

« Je suis un gérant. Pas un fleuriste. Je revenais pour m'occuper des affaires de mon père. Par expérience, je sais qu'une affaire est rarement rentable seule. Il en faut plusieurs. C'est pourquoi j'avais très vite pour objectif de développer l'entreprise. » Il le fait vite et bien.

### Diversifier son domaine d'activité

En l'espace d'un an, Nicolas reprend une deuxième boutique rue Grimaldi à la Condamine. Cinq ans plus tard, en 2000, il a l'opportunité de reprendre une entreprise de jardins. « Il faut toujours trouver de nouveaux challenges. Ne jamais stagner. Toujours se renouveler, » admet-il. De simple commerçant, Monsieur Matile-Narmino devient un véritable chef d'entreprise et ne regrette en aucun cas le choix qu'il a dû faire quelques années auparavant. « J'ai eu la chance de côtoyer un milieu très international. Mais la finance est un monde à part. C'est une bulle très addictive et dangereuse dans laquelle l'éthique n'est pas la première des qualités, sourit Nicolas. Aujourd'hui, je suis à un autre point de ma carrière. Je suis dans mon petit écrin monégasque et je suis très content de ce que je fais. » Cela ne l'empêche pourtant pas de continuer à se diversifier. Nicolas Matile-Narmino a toujours pensé qu'il était bon de rendre ce qu'on avait reçu. « Je suis très reconnaissant de ce que Monaco m'a offert. Je ne suis pas sûr d'être capable de faire de l'humanitaire, mais économiquement je pense pouvoir apporter quelque chose. » Pendant plusieurs années, il suit Pierre Brezzo, ancien Président de l'Union des commerçants et artisans de Monaco. À ses côtés, il apprend. La passation de témoin s'est faite naturellement en 2012. Pierre Brezzo sentait que

c'était le moment pour moi de prendre le relais. » Une nouvelle casquette de Président et de nouveaux défis qui n'effraient en rien Nicolas. « L'UCAM travaille pour l'intérêt général du Commerce en Principauté. C'est ma façon à moi de rendre à Monaco tout ce que j'ai reçu. Ça demande du temps, de l'investissement. Si je fais quelque chose, je ne le fais jamais à moitié. » En six ans, Nicolas Matile-Narmino n'a eu de cesse d'œuvrer pour la défense des intérêts économiques, professionnels et sociaux des commerçants, tout en assurant la promotion et le développement du commerce en Principauté. « Je suis fier de ce que nous avons accompli. Ce qui est passionnant, c'est qu'il y a énormément de choses à faire. Ce qui est frustrant, c'est qu'il est difficile d'enclencher des changements, insiste-t-il. Le commerce, en termes d'image, d'attractivité, de qualité de vie, devrait être l'une des préoccupations majeures de notre pays. »

### Passer à son tour le témoin

À 53 ans, la question de l'après-carrière commence à faire surface. S'il a toujours envie d'aller de l'avant, il reste néanmoins lucide. « En ce qui concerne l'UCAM, je pense qu'il serait temps que quelqu'un prenne le relais. C'est important qu'il y ait du nouveau. Une nouvelle vision. De nouveaux objectifs. Il y a tant à faire à Monaco. » Très discret sur sa vie personnelle, il espère un jour pouvoir transmettre à ses enfants ce qu'il a construit. « Nous ne sommes que de passage. Il faut savoir transmettre et laisser sa place. Je serais fier de pouvoir donner à mes enfants une entreprise viable pour que, dans cinq ou dix ans, je puisse profiter encore plus des plaisirs simples de la vie. » ●

SHOOTING

HORLOGERIE

DESTINATION

MOTEUR

AGENDA

# DOSSIER LIFESTYLE

MM|42

## MSR - J. BONET

AMENAGER L'ESPACE

AMÉNAGEMENT DE BUREAUX • CONTRACT • HABITAT • CLOISONS MODULAIRES • MOBILIER SUR MESURE • AGENCEMENT DE RESTAURANTS, D'HÔTELS



MSR - J.BONET  
Le Windsor  
10 boulevard Princesse Charlotte  
98000 Monaco  
T. +377 97 707 225  
M. 06.14.18.75.16  
jmbenhamou@jbonet-mobilier.com  
www.jbonet-mobilier.com

# ELEGANT SPORTSMEN

---

◉ Kevin Racle  
Photographe : Hermine Björkman  
Stylist : Flavia Cannata

---

Modèle Volley : Kévin Ahamada  
Modèle Hockey : Stan Aubert  
Modèle Tennis : Aurélien Febvay  
Modèle Piscine : Victor Roinson



Costume : Ermanno Scervino (Monte-Carlo Forever)  
Baskets : Steve's (Monte-Carlo Forever)  
T-shirt : Alexander Mc Queen  
Bagues Or : Alexander Mc Queen  
Bague Argent : Thomas Sabo







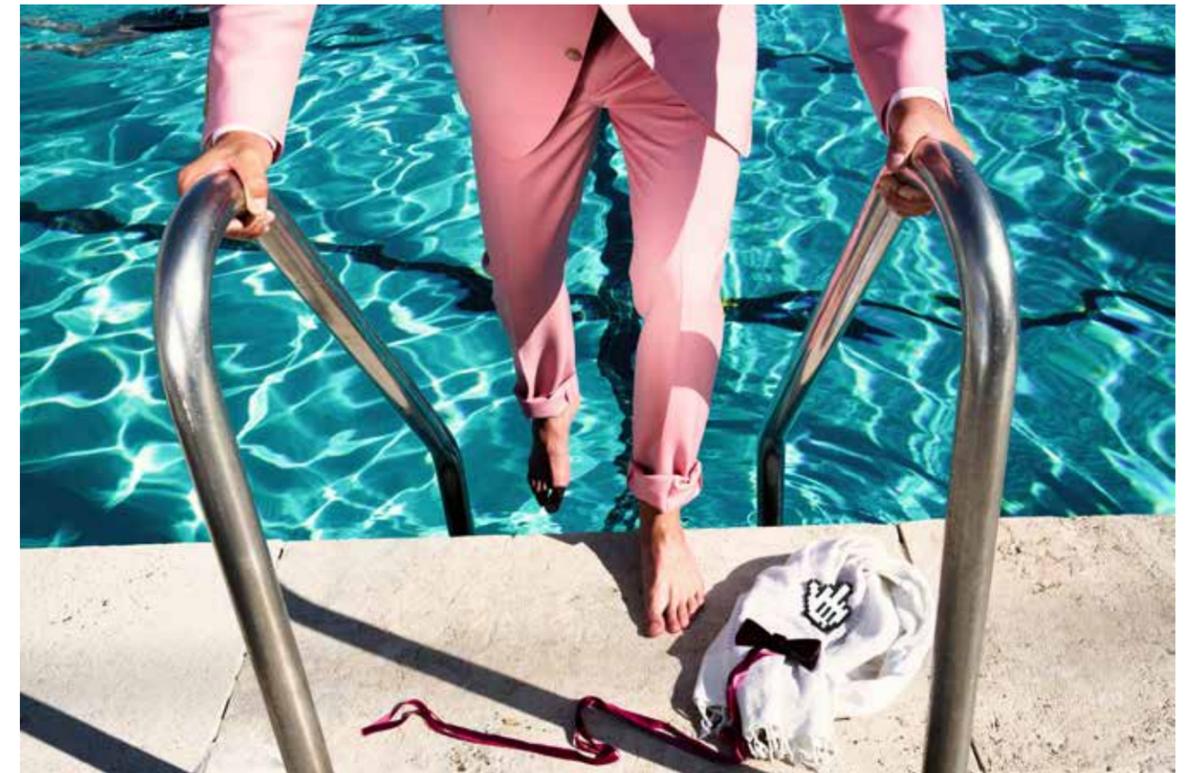
**Manteau** : Lords&Fools Paris (Monte-Carlo Forever)  
**Pull** : Roberto Collina (Edward's Monaco)  
**Pantalon** : Lords&Fools Paris (Monte-Carlo Forever )  
**Gants** : Hestra (Edward's Monaco)  
**Sac** : Orciani (Edward's Moanco Shop)  
**Foulard** : Franco Ferrari (Edward's Monaco)





**Trench :** Alexander Mc Queen  
**Bermuda :** Alexander Mc Queen  
**Chemise :** Alexander Mc Queen  
**Baskets :** Lords&Fools Paris (Monte-Carlo Forever )  
**Sac à dos :** Philippe Model (Edward's Monaco)  
**Montre :** Casio G-Shock (BAHRI Monaco )





**Costume:** Alexander Mc Queen  
**Chemise :** Crisoni Monaco  
**Noeud papillon en bois :** KJIN+Chemi Akutami  
**Broche Mickey Mouse :** Alwaysupportalent

Remerciements à la Mairie de Monaco pour sa mise à disposition du Stade Nautique Rainier III ainsi que du Stade des Moneghetti.  
Remerciements à Mr Brillant Président du Club de Volley de Monaco.  
Remerciements à la ville de Nice pour sa mise à disposition de la Patinoire Jean Bouin.

# L'heure est à la fête

À l'occasion des fêtes de fin d'année, de nombreuses nouveautés horlogères orneront les poignets de ces messieurs. Si vous n'arrivez pas à vous décider, nous vous en avons sélectionné quelques-unes. Sportives, classiques ou encore futuristes, il y en a pour tous les goûts.

• Kevin Racle

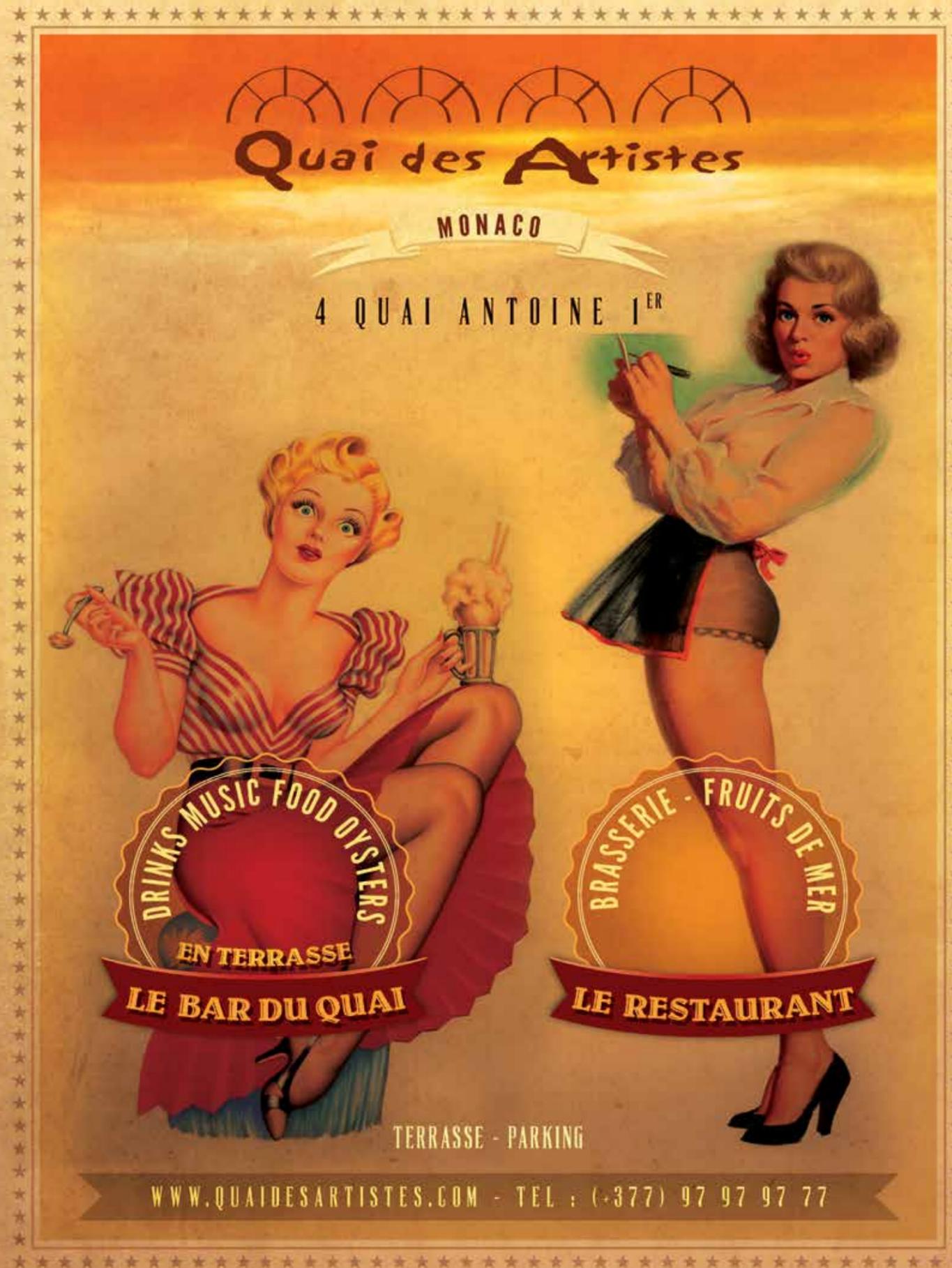
## BREITLING PREMIER : COMBINAISON DE FONCTIONNALITÉ ET DE STYLE

La collection Breitling Premier replace sur le devant de la scène un nom très spécial pour la marque horlogère de prestige. Dans les années 1940, Breitling présentait sa première collection de montres, définie par un esthétisme et une élégance inédits. La nouvelle collection Breitling Premier combine fonctionnalité et style, offrant une qualité, une performance et un design intemporel dignes du noble héritage de la marque. La collection Breitling Premier présente cinq modèles. Ils affichent une élégance à la hauteur de leur nom historique, complétée par une qualité et une performance caractéristiques de Breitling. Tandis que la marque est reconnue pour ses montres d'aviateur et de plongée, ces garde-temps attrayants ont été spécifiquement pensés pour une utilisation sur terre. Modèle présenté : Premier B01 Chronographe 42



## TAG HEUER CARRERA HEUER 02 T EDITION SPÉCIALE MONACO

Au premier coup d'œil, ce Chronographe impressionne par ses lignes. Le développement a directement été puisé dans l'ADN du chronographe CH-80 pour interpréter deux des complications les plus fameuses de l'horlogerie traditionnelle : le chronographe et le tourbillon pour le plaisir des yeux. Chaque montre a été soumise à un protocole de 21 jours de tests au total. Chaque mouvement est certifié par le Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres (COSC) qui garantit une précision chronométrique au plus haut niveau d'exigence. Le mouvement est logé dans une boîte, nouvelle génération. En titane Grade 5, légère et plus résistante aux chocs, modulaire avec 12 éléments. Cette conception ouvre un champ énorme de possibilités en combinant matières, couleurs, et finitions à l'infini. L'ensemble est complété par un bracelet en alligator noir cousu sur caoutchouc qui lui offre un look sportif, racé.



### ULYSSE NARDIN PRÉSENTE SA COLLECTION DIVER CHRONOMÈTRE ▶

La vague Ulysse Nardin a déferlé sur le Monaco Yacht Show, surfant sur quatre nouveaux modèles remarquables issus de la collection Diver Chronometer. Déjà prisée des plus audacieux, la Diver a entièrement changé d'apparence pour adopter un style contemporain et plus séduisant. Véritable supernova au milieu des étoiles, le nouveau chronomètre Diver redéfinit l'élégance fonctionnelle avec un design audacieux. Cette montre de plongée, conçue pour résister aux pressions potentiellement fatales qui ont cours à 300 mètres de profondeur, est équipée d'une lunette inversée concave avec verre saphir bombé. Sur les index et les aiguilles, le Superluminova facilite la lecture de l'heure dans l'obscurité et à grande profondeur. Le cadran arbore également un indicateur de réserve de marche à 12 heures, un guichet de date et une petite seconde à 6 heures, le tout entouré d'une lunette tournante unidirectionnelle, incurvée vers l'intérieur.



### ◀ LA RICHARD MILLE 25-01 TOURBILLON ADVENTURE SYLVESTER STALLONE CASSE LES CODES

Richard Mille et Sylvester Stallone. Voilà une association déroutante. Autant que cette RM 25-01 Tourbillon Adventure Stallone. Limitée à 20 exemplaires, cette pièce arbore un imposant boîtier en carbone TPT et titane de près de 51 mm étanche à 100 mètres. Son couvercle en Carbone TPT accueille un miroir et une ouverture à 12 h pour une orientation plus précise avec l'aiguille de la boussole. Un niveau à bulle, situé à 4 heures, permet d'assurer le positionnement bien à plat de la montre pour un meilleur ajustement de visée. Avec la RM 25-01, il est possible d'échanger la lunette bidirectionnelle contre la lunette de la boussole. Fabriqué en titane grade 5, le compas est équipé d'une monture à baïonnette. Son couvercle en miroir avec une fente à 12 heures améliore la précision de la visée avec l'aiguille du compas. Un véritable ovni horloger...



© RM25-01 FRONT RGB

### ▶ CHOPARD MILLE MIGLIA 2018 RACE EDITION

Partenaire et chronomètre officiel de «la corsa più bella del mondo» depuis 30 ans, Chopard a créé l'édition spéciale Mille Miglia 2018 Race Edition pour célébrer cet anniversaire. Cette montre se veut une évocation subtile des voitures ayant participé à la course Mille Miglia de 1927 à 1940, avec son cadran guilloché anthracite inspiré des tableaux de bord classiques. Le boîtier en acier inoxydable de 42 mm abrite un mouvement à remontage automatique certifié COSC. Le logo spécial marquant le partenariat du 30e anniversaire de Mille Miglia est gravé au dos du boîtier de la montre Mille Miglia 2018 Race Edition, qui s'accompagne d'un nouveau bracelet en cuir avec finition caoutchouc et détails rouges emblématiques.



### ◀ HUBLLOT OUVRE SA PREMIÈRE BOUTIQUE EN PRINCIPAUTE

Au numéro 2 de l'avenue Princesse Alice, la manufacture horlogère suisse Hublot a ouvert sa première boutique en Principauté de Monaco. Située à deux pas de la célèbre Place du Casino, ce nouvel écrin, qui préfigure l'inauguration en 2019 d'un Flagship Store, permet à la marque d'étendre sa présence sur la côte méditerranéenne : de Cannes à Mykonos, en passant par Saint-Tropez, Porto Cervo et Capri, Hublot conquiert le cœur des jet-setters du monde entier. Associant luxe, modernité et innovation, ce nouvel espace est à l'image du slogan de Hublot «L'Art de la Fusion». La combinaison atypique de matériaux tels que l'alcantara gris, le verre et laiton poli offre à cette boutique une singularité forte, propre à l'univers Hublot. Des tableaux colorés de style Pop Art, librement inspirés des montres emblématiques de la Manufacture horlogère, apportent une touche de dynamisme, d'optimisme et de vitalité. De l'iconique Big Bang à l'élégante Classic Fusion en passant par la racée Spirit of Big Bang, l'ensemble des collections phares de la marque y sont disponibles tout comme les nouveautés 2018 présentées à Bâle et à Genève.

# Partez à la découverte des croisières avec Webcroisières!

*Webcroisieres.com est une marque de l'agence Jet-Travel Monaco qui est reconnue comme l'une des plus importantes agences de voyages de la Principauté de Monaco. L'agence, ouverte au public, se situe en plein centre de Fontvieille. Dans ses locaux, plusieurs conseillers voyage vous accueillent pour vous faire partager leur expérience, leur enthousiasme et leur passion pour les voyages. Webcroisieres.com propose un catalogue en ligne complet des plus importantes et meilleures compagnies maritimes et fluviales actuellement présentes sur le marché des croisières. Depuis sa création, Webcroisieres a déjà fait « naviguer » plus de 100 000 passagers, ce qui en fait l'un des leaders des ventes de croisières en ligne sur la Principauté de Monaco et qui les place également parmi le top 5 des agences de vente en ligne sur le marché français. Webcroisieres.com vous propose notamment le choix entre :*



## Star Clippers

Star Clippers, l'armateur de trois authentiques voiliers d'exception, vous amène à la découverte d'escales exclusives aux Caraïbes, en Asie du Sud Est et en Méditerranée. Embarquez avec nous sur des voiliers de rêve inspirés par les clippers du XVIIIe siècle pour vivre un voyage mémorable! Vous serez séduits par l'atmosphère intimiste et conviviale qui règne à bord, mêlant le confort et la technologie d'un yacht au charme légendaire de la navigation à voile. Une cuisine raffinée, des sports nautiques, des excursions culturelles, des cours de yoga et des conférences à bord vous permettront de vivre un style unique de croisière!



## Silversea

Ou l'art de la croisière de luxe sur des navires à taille humaine aussi intimistes et raffinés qu'un yacht privé. Les paquebots de luxe de Silversea sont conçus pour les hédonistes qui apprécient le plaisir de la découverte, l'excellence culinaire, tout en évoluant dans un environnement des plus somptueux. Les navires sont principalement équipés de suites spacieuses, avec vue sur l'océan et service de majordome. La plupart possèdent des vérandas privatives afin de pouvoir admirer le coucher de soleil en toute tranquillité et confortablement installé. Silversea navigue vers plus de 900 destinations sur les sept continents.



## Ponant

La seule compagnie de croisière française sur le marché. Ponant cultive le savoir-faire à la française recherché par de nombreux puristes. Équipage français, expertise, service attentionné, gastronomie : au cœur d'un environnement 5 étoiles, PONANT vous emmène à la découverte de destinations d'exception et vous offre une expérience de voyage à la fois authentique et raffinée. Des croisières d'expédition sur les lointaines contrées polaires, en passant par les plages paradisiaques du Pacifique, aux croisières en Alaska, vous vivrez une aventure inoubliable en compagnie de conférenciers de renom. Une croisière Ponant est une occasion unique de vivre une expérience au plus près des populations, des cultures, des traditions, de la faune et de la flore.

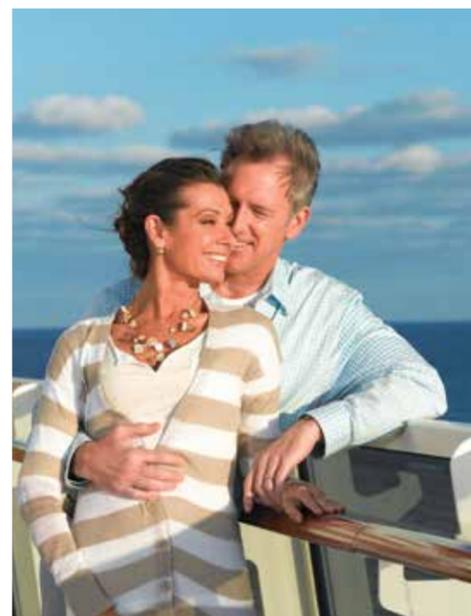


## DESTINATION

### Regent

Avec Regent Seven Seas, élaborer votre croisière sur mesure. Notre concept vous permet de profiter de chaque jour, exactement comme vous le souhaitez, tout en explorant les plus belles destinations du monde. Redécouvrez le plaisir de voyager en « all inclusive » avec un nombre illimité d'excursions inclus. Cette formule vous permet aussi de profiter des restaurants gastronomiques, des vins raffinés et des spiritueux premium à bord et à votre guise. Permettez-nous de nous occuper de chaque détail alors que nous vous emmenons vers plus de 450 destinations dans le monde entier à bord de nos navires luxueusement aménagés et parfaitement dimensionnés avec un maximum de 375 suites.

Une croisière d'exception, à votre rythme et au gré de vos envies.



### Seabourn

Notre compagnie cultive la passion du voyage. Nous mettons donc tout en œuvre pour la partager avec nos passagers en les faisant voyager dans des conditions de rêve. Les croisières à bord des navires Seabourn ne ressemblent à aucune autre forme de voyage. L'expérience est luxueuse, mais détendue - élégante, mais décontractée - somptueuse, mais discrète. Nos navires intimes font escale sur destinations les plus prisées dans le monde entier, naviguant au cœur de villes historiques, ainsi que vers des joyaux cachés où les grands navires ne peuvent pas accéder. Flotte de navires intimes, entièrement équipés, transportant entre 458 et 600 passagers chacun, qui navigue aux quatre coins du globe vers les destinations les plus exotiques, inattendues et recherchées du monde.



Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à nous contacter sur [www.webcroisieres.com](http://www.webcroisieres.com) ou au + 377 97 700 800

AGENCE DE VOYAGES  
**jet-travel**  
MONACO



# BEACHCOMBER TOURS

*The Art of Beautiful*

Des offres sur mesure et personnalisées

# 97 700 800

20, Av. de Fontvieille 98000 - [www.jet-travel.com](http://www.jet-travel.com)

Du lundi au vendredi 9:00 à 19:00  
et le samedi de 9:00 à 13:00



# AUDI A6 AVANT & BERLINE

## A6 AVANT

*L'EXCELLENCE  
EST LE MAÎTRE-MOT*

**S**pacieux, polyvalent, innovant, efficient. Les adjectifs sont multiples pour définir cette nouvelle Audi A6 Avant. Cette dernière hérite presque intégralement du design initié par la version Berline : optiques de phares affûtés, calandre Singleframe large et plate, lignes acérées... Son design est directement inspiré du quattro. Un coup d'œil suffit pour cerner le tempérament sportif de ce break familial. L'habitacle de l'Audi A6 Avant offre au conducteur et à ses passagers plus d'espace à bord. Le tout sans rien sacrifier au volume de chargement. Que vous partiez faire du ski à la montagne ou

pour un voyage d'affaires au long cours, le volume de chargement de 565 à 1680 litres vous offre de nombreuses possibilités

### Un habitacle raffiné

L'intérieur de l'Audi A6 Avant incarne toute l'élégance Audi : design minimaliste, matériaux haut de gamme et qualité de finition hors-pair. Un large choix de cuirs et d'applications décoratives est proposé pour faire de cette Audi un modèle à votre image. Derrière le volant, offrez-vous une expérience de conduite digitale. Inspirée des nouveaux usages, la console centrale est équipée de deux écrans

tactiles « MMI touch response » de 10,1 et 8,6", avec retour haptique. Jusqu'à sept profils de conducteurs peuvent être enregistrés permettant ainsi à chacun de profiter pleinement d'une expérience de conduite personnalisée. À l'instar d'un smartphone, les fonctionnalités favorites peuvent être positionnées et enregistrées sur l'écran MMI du bout des doigts. Pour venir compléter le tout, l'Audi virtual cockpit est également disponible en option. Ce tableau de bord entièrement digital permet d'afficher toutes les données dont le conducteur a besoin sur un écran de 12,3".



# A6



### Un système intelligent

L'Audi A6 Avant intègre de nombreuses aides à la conduite qui reposent sur la combinaison de capteurs, de caméras, de radars, d'ultrasons et d'un scanner laser. Ce système intelligent identifie et analyse l'environnement pour assurer votre sécurité et celle des autres. Lors de longs trajets, l'emergency assist émet une alerte visuelle, acoustique ou haptique quand le système détecte une absence d'action de votre part. Si nécessaire, il reprend la main pour assurer votre sécurité en allumant les feux de détresse et en activant le blocage des ceintures de sécurité. Pour réduire la fatigue en cas de trafic dense, l'Audi adaptive cruise control avec traffic jam assist prend en charge la conduite et garde une distance de sécurité suffisante avec le véhicule qui précède. Vous l'aurez compris, cette nouvelle Audi A6 Avant offre une expérience de conduite sans pareil. ●



AUDI A6 BERLINE

AUDI A6 BERLINE

**D**igital et futuriste, l'intérieur de cette Audi A6 Berline offre un confort de voyage exceptionnel, un design élégant au caractère affirmé. Partez à la découverte de la huitième génération de l'Audi A6.

Un regard expressif avec une signature lumineuse unique. Une silhouette racée et élégante avec des lignes tendues et affûtées. L'Audi A6 Berline incarne le nouveau design de la marque et réaffirme l'héritage génétique du quattro. La nouvelle ligne de toit étire la silhouette de l'Audi A6 pour gagner en sportivité. Véritable révolution intérieure, l'instrumentation passe au tout-numérique avec un double écran tactile.

Modulable et personnalisable à souhait, l'éclairage procure une atmosphère unique à l'intérieur, délimitant subtilement l'espace, les volumes et les matériaux.

### Sécurité optimale

Une fois derrière le volant, la sensation de sécurité est optimale. Une combinaison de capteurs, de caméras et d'algorithmes reconnaît et évalue en toutes circonstances la situation de conduite. L'intelligence embarquée propose automatiquement l'assistance adaptée et prend la main en cas d'urgence pour renforcer la sécurité à bord. L'Audi A6 Berline donne dès aujourd'hui un avant-goût de l'expérience de conduite du futur.

Avec une connectivité toujours plus étendue et une palette d'aides à la conduite encore plus étoffée pour plus de sécurité et toujours plus de confort... La huitième génération de l'Audi A6 tient toutes ses promesses.

### Plus sportive que jamais

La marque allemande n'en oublie pas le côté performance. Cette Audi A6 Berline est dotée d'un moteur TDI S Tronic lui permettant d'avoir une vitesse maximale de 246 km/h et de passer de 0 à 100 km/h en 8,1 secondes. Comme quoi, confort de conduite, sécurité et sportivité peuvent aisément être liés. ●



Ces deux modèles sont à retrouver chez  
Audi Monaco - Groupe Segond Automobiles  
15 Bd Charles III - MC 98000 MONACO  
Tel : + 377 97 98 67 67



**Thursday Live Sessions : Pat Kalla & le Super Mojo**

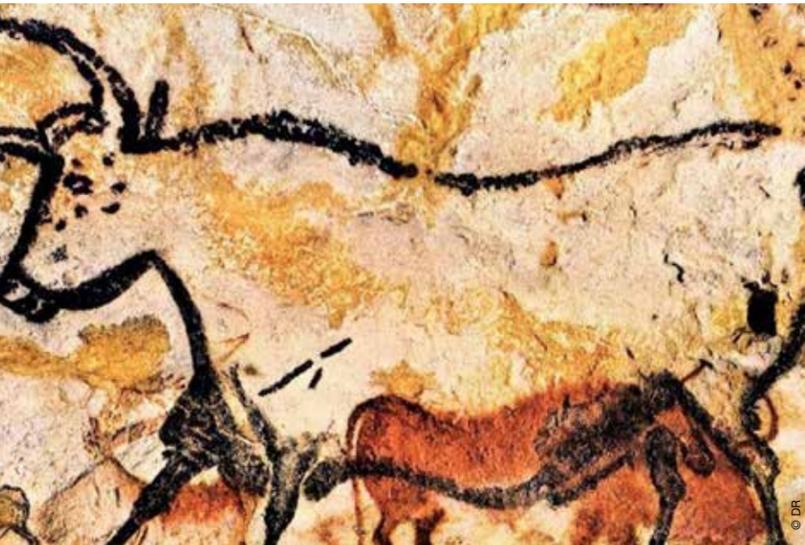
Pat Kalla est musicien, chanteur et conteur. Né à Lyon, d'un père camerounais et d'une mère française, il explore dès son enfance la Soul, le Slam, le Funk... et l'art de raconter des histoires. Après des années de tournées aux côtés de nombreux groupes (Conte & Soul, la Légende d'Eboa King, le Mento Cloub, Voilaaa Sound System), il revient, le 10 janvier prochain, accompagné par le «Super Mojo disco», un groupe hyperactif lyonnais où groove et positif font partie du quotidien, avec ce nouveau spectacle où il revisite des styles parfois peu connus du public occidental comme le High-Life, le Makossa, la Musique Angolaise, l'Afrobeat, l'Afro-Disco et d'autres. Un projet de société anti-crise où le déhanchement et la bonne humeur sont obligatoires!

Grimaldi Forum - 10 Av. Princesse Grace,  
98000 Monaco - T. +377 99 99 20 00

**Le Fils, de Florian Zeller**

Jeudi 24 janvier, au théâtre Princesse Grace, partez à la découverte de Nicolas, dix-sept ans. Ce dernier semble avoir du mal à vivre. Il n'est plus cet enfant lumineux qui souriait tout le temps. Que lui est-il arrivé? Et pourquoi ne va-t-il plus en cours? Dépassée par les événements, sa mère ne sait plus quoi faire, et Nicolas demande à vivre chez son père. Ce dernier va tout faire pour tenter de le sauver et de lui redonner le goût de vivre. Mais peut-on vraiment sauver quelqu'un d'autre que soi-même? Une pièce qui retrace les problèmes de l'adolescence et de la dépression.

Théâtre Princesse Grace - 12 Avenue d'Ostende, - 98000 Monaco - T. +377 93 25 32 27



**À la découverte de l'art préhistorique et protohistorique**

L'objectif de l'exposition est de montrer comment une diversité artistique s'est exprimée avec talent bien avant l'écriture. Jusqu'au 31 janvier, le Musée d'Anthropologie préhistorique, le Centre de Recherche et d'Études pour l'Art Préhistorique «Émile Cartailhac» - CREAP et le Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco s'associent pour proposer une exposition en Principauté sur l'art préhistorique et protohistorique découvert dans le monde. L'exposition rend hommage au Prince Albert 1er, fondateur du Musée d'Anthropologie préhistorique et mécène éclairé des premières recherches menées sur l'art paléolithique au début du XXème siècle.

Musée d'Anthropologie Préhistorique  
56 Boulevard du Jardin Exotique, 98000 Monaco

Une date, un vin...



Château Reillanne  
**CHEVRONVILLETTE**  
Comte Guillaume de Chevron Villette Vigneron

Château Reillanne - Route de Saint-Tropez - 83340 Le Cannet des Maures  
Tél. 04 94 50 11 70 - Fax 04 94 50 11 75 - Fabrice Claudel : 06 60 05 90 70  
www.chevron-villette-vigneron.com

Partenaire de



### Entrez dans l'arche de la danse contemporaine

Du 12 au 16 décembre, Les Ballets de Monte-Carlo invitent le public à découvrir, dans le cadre du Monaco Dance Forum une danse contemporaine inventive, stimulante et généreuse. Les festivités commenceront avec Dimitris Papaioannou. Le créateur des cérémonies des J.O d'Athènes 2004 proposera une immersion dans un cirque de l'absurde avec son spectacle The Great Tamer. Le public pourra ensuite découvrir Grand Finale d'Hofesh Schechter. Venu d'Israël, vivier de danseurs et d'artistes gravitant autour de la Batsheva, le chorégraphe londonien a imposé son style puisant dans l'énergie des concerts rock, pour montrer une humanité parfois à la dérive. Enfin la Salle des Princes du Grimaldi Forum accueillera le Malandain Biarritz Ballet qui présentera la pièce Noé. À travers le mythe du Déluge, Thierry Malandain imagine comment un être humain, montant dans l'arche, liquide le passé pour repartir de zéro. Parallèlement à ces spectacles seront proposés des colloques, des projections, des workshops et des master-classes qui contribuent à faire du Monaco Dance Forum une plate-forme internationale de la danse en Principauté.

Grimaldi Forum - 10 Av. Princesse Grace,  
98000 Monaco - T. +377 99 99 20 00



### Terminus, une pièce intense et émouvante

Mise en scène par Christophe Lidon, Terminus est une pièce surprenante. « 1920. Au Sanatorium de Rueil-Malmaison, Georges Feydeau semble devenir fou. Il prend le personnel pour des personnages de son théâtre et de sa vie qu'il entraîne dans un vaudeville trépidant. Mais est-il fou ou joue-t-il une dernière pièce pour rire encore et tenter d'échapper à la mort? » La drôle d'idée d'Antoine Rault, c'est d'organiser la rencontre de Feydeau avec ses personnages, tous issus de ses troubles les plus profonds. En rendant palpable le lien qui unit l'auteur et ses histoires, aussi inattendues que grotesques — et qui ont fait rire des générations de spectateurs — c'est toute la « mécanique Feydeau » qui est ici disséquée, pour notre plus grande surprise. Pour découvrir cette pièce, rendez-vous jeudi 20 décembre au théâtre Princesse Grace.

Théâtre Princesse Grace - 12 Avenue d'Ostende,  
98000 Monaco - T. +377 93 25 32 27



Vos œuvres d'art  
sous haute-protection.



**smt** fineart

Tel : +377.83.30.64.42

Fax : +377.83.15.89.58

"Le Lumignon" - 2, Boulevard Charles III

B.P. 306 - 98006 Monaco Cedex

Email : office2@smt.mc

[www.smt.mc](http://www.smt.mc)